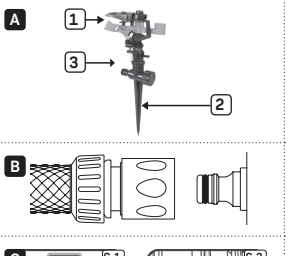
USER MANUAL

52-405 - PULSATING SPRINKLER ECONOMIC



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola

product@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

POLSKI

52-405 - ZRASZACZ PULSACYJNY ECONOMIC

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE: Min. ciśnienie robocze:** 2 bar (29 psi). **Maks. ciśnienie robocze:** 6 bar (87 psi). **Zakres temp. roboczych:** 5°C do 50°C. **Obszar zraszania:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Przepływ:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PRODUKTU (rys. A): [1]** Regulowana głowica. **[2]** Podstawa mocująca z przyłączem wody **[3]**. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE (rys. B):** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonego szybkozłączem. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA (rys. C):** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania oraz powierzchni zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez odpowiednie ustawienia głowicy zraszającej. Opis funkcji: **(C.1)** Pokrycie całości lub części okręgu. Zraszacz można w pełni regulować tak, aby nawadniał pełny okrąg lub dowolny odcinek od 30° do 360°. **(C.2)** Pokrycie części okręgu. Drucinę przełącznik pozostaje w pozycji w „dół" i powinien znajdować się między kołnierzami, tak jak pokazano na rysunku. Przekręć górny dolny kołnierz, aż do osiągnięcia pokrycia żądanej części okręgu. **(C.3)** Pokrycie pełnego okręgu. Przesuń drucianu przełącznik do pozycji „góra". **(C.4)** Opcje zraszania. MGIEŁKA/STRUMIEŃ: przetnij strumień wody, obracając bolec dyfuzora zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dostosuj opcję zraszania poprzez dokręcenie lub luzowanie bolca. **(C.5)** Pokrycie odległości. Przekręć deflektor w górę lub w dół tak, aby ustawić odległość wyrzutu wody. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; w przypadku zablokowania mechanizmu przeczyścić sprężonym powietrzem; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakiekolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach naprawy gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektyw UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważnią niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Nazwa handlowa: Zraszacz pulsacyjny ECONOMIC
Model: 52-405
Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem
Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:
Justyna Kalisz-Śliż
Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:
Robert Kielar
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju
Stalowa Wola, 9.12.2024

БЪЛГАРСКИ

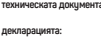
52-405 - ИМПУЛСЕН РАЗПРЪСКВАЧ ECONOMIC

Предназначение: за поливане в градината. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** на открито. **Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42 / EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Минимално работно налягане:** 2 bar (29 psi). **Макс. работно налягане:** 6 bar (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. A): [1]** Регулируема глава. **[2]** Монтажна основа с връзка за вода **[3]. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предавани за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. B):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (фиг. C):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват и повърхност на пръскането. Регулацията се извършва чрез съответната настройка на разпръскващата глава. Описание на функциите: **[B.1] Полива** целият кръг или част от кръга. Разпръсквачът е напълно регулиран за напояване на пълен кръг или всички интервал от 30° до 360°. **[C.2] Покритие на** част от кръга. Телескопичният превключвател остава в долно положение и трябва да бъде разположен между крилцата, както е показано на фигурата. Завъртете крилцата, докато постигнете желаната част от кръга. **[C.3] Покритие на пълен** кръг. Преместете телена превключвателя в положение „горе". **[C.4]** Опции за поливане. МЪТЛА/СТРУЯ: регулирайте водната струя, като завъртите щифта на дифузора по посока на часовниковата стрелка. Регулирайте опциите за поливане, като затегнете или разхлабите щифта. **[C.5]** Настройка на разстоянието. Завъртете дефлектора нагоре или надолу, за да зададете разстоянието на водната струя. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (площта на поливане е твърде малка); проверете дали устройството не е замърсено; ако механизмът е блокиран, почистете с въздух под налягане; проверете налягането на водата; проверете марката. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до неприемливане на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продуктите. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа произвоствена версия в съответствие с приложимите изискания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Търговско наименование: Импулсен разпръсквач ECONOMIC
Модел: 52-405
Приложение: Контрол на напояването
Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.
Лице, упълномощено да състави техническата документация: *Justyna Kalisz-Śliz*
Лице, упълномощено да състави декларацията: *Robert Kielar*
Директор по научноизследователска и развойна дейност
Stalowa Wola, 9.12.2024



ČEŠTINA

52-405 - PULSNÍ POSTŘIKOVAČ ECONOMIC

Účel: zavlažování zahrady. **Použití:** práce na zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní medium:** voda, max. teplota 40°C. **Použité směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ PARAMETRY: Min. pracovní tlak:** 2 bar (29 psi). **Max. pracovní tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah pracovních teplot:** od 5°C do 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Nastavitelná hlava. **[2]** Upevňovací podstavec s přípojkou vody **[3]. OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehrály. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení! Nestříkejte vodu na osoby a zvířata! Nejedná se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebená zařízení obsahují druhotné suroviny, které by měly být odevzdány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. B):** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ (obr. C):** U tohoto zařízení lze nastavit dosah zavlažování a plochu zavlažování. Nastavování se provádí nastavením zavlažovací hlavy. Popis funkce: **(C.1)** Zavlažování celého kruhu nebo výsečeK. Zavlažovač lze nastavit tak, aby zavlažoval celý kruh nebo libovolnou výseč o velikosti 30 až 360°. **(C.2)** Zavlažování výseče. Dráteníý přepínač zůstane v „dolní" poloze a měl by být mezi přírubami (viz obrázek). Umístěte horní spodní přírubu tak, až dosáhnete pokrytí potřebné výseče. **(C.3)** Pokrytí celého kruhu. Přepněte dráteníý přepínač do „horní" polohy. **(C.4)** Možnosti zavlažování. MLHA/PROUD: přerušte proud vody tak, že otočíte kolík difuzoru podle hodinových ručiček. Způsob zavlažování můžete nastavit utahováním a uvolňování kolíku. **(C.5)** Vzdálenost zavlažování. Vzdálenost zavlažování nastavíte otočením defl ektoru nahoru nebo dolů. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zastavte kohoutek. **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; ucpaný mechanismus vyčistěte stlačeným vzduchem; zkontrolujte napájecí tlak; zkontrolujte napájecí hadici. **OPRAVY:** Nepovedou-li úkony uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** k odnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásahy vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obracejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnic EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společ-

nosti CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Obchodní název: Pulsní postřikovač ECONOMIC
Model: 52-405
Použití: Řízení zavlažování
Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100
Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:
Justyna Kalisz-Sliż
Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:
Robert Kielar
Ředitel výzkumu a vývoje
Stalowa Wola, 9.12.2024

DANSK

52-405 - IMPULSSPRINKLER ECONOMIC
Formål: til vanding af haven. **Anvendelse:** havearbejde, vanding. **Installationsplads:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ved tegning. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/VI, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER: Min. driftstryk:** 2 bar (29 psi). **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi). **Rækkevidde af arbejdstemperaturer:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **VARBESKRIVELSE [figur A]: [1]** Justerbart hoved. **[2]** Monteringsbase med vandtilslutning **[3]**. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af utilsigtet brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindstagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaffelse. **IDRIFTSÆTTELSE [figur B]:** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingsprocedure, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinklere, foretag justeringer. **JUSTERING [figur C]:** Enheden har en justering af sprinklingsområdet og sprinklerfladen. Justering foretages ved passende sprinklerhovedindstillinger. Beskrivelse af funktioner: **(C.1)** Omfatter hele eller en del af cirklen. Sprinkleren kan justeres fuldt ud, så den overrisler en fuld cirkel eller enhver strækning fra 30° til 360°. **(C.2)** Omfatter en del af cirklen. Trådkontakten forbliver i „ned" position og skal være mellem flangerne, som vist på figuren. Drej den øverste nederste flange, indtil dækningen af den ønskede del af cirklen er nået. **(C.3)** Omfatter hele cirklen. Flyt ledningskontakten til „top" position. **(C.4)** Muligheder for sprinkling. TÅGE/STRØM: Skær vandstrømmen, drej diffusorstiften med uret. Juster sprinklerindstillingen ved at stramme eller løsne stiften. **(C.5)** Afstandsdækning. Drej deflektoren op eller ned for at indstille vanduddringningsafstanden. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenet, i tilfælde af løsning af mekanismen, skal den rengøres med trykluft; tjek forsyningstrykket; tjek strømslangen. **REPARATION:** Hvis de håndlinger, der er angivet i **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal man kontakte producenten for at få inspektion. Uautoriseret adgang fører til opsigelse af krav. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, der er fastsat af producentens produktdistributør. Vi fjerner eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale - eller produktionsfejl. For garantireparationer henviser vi til distributøren eller direkte til producenten med købsbevis.
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Producenten: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Handelsnavn: Impulssprinkler ECONOMIC
Model: 52-405
Anvendelse: Kontrol af kunstvanding
Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100
Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:
Justyna Kalisz-Sliż
Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:
Robert Kielar
Direktør for forskning og udvikling
Stalowa Wola, 9.12.2024

DEUTSCH

52-405 - IMPULSREGNER ECONOMIC
Bestimmung: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, maximale Temperatur 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN: Minimaler Betriebsdruck:** 2 bar [29 psi]. **Maximaler Betriebsdruck:** 6 bar (87 psi]. **Betriebstemperaturbereich:** 5°C bis 50°C. **Beregnungsbereich:** 2 bar (29 psi]: Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi]: Ø 20 m (65 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar (58 psi]: 16,5 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG [Abb. A]: [1]** Einstellbarer Regnerkopf. **[2]** Regnerbasis mit Wasseranschluss **[3]. ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originelle Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärrohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME [Abb. B]:** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungsreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG [Abb. C]:** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsreichweite und der Beregnungsfläche. Die Regulierung erfolgt durch entsprechende Einstellungen des Sprinklerkopfes. Beschreibung der Funktionen: **(C.1)** Abdeckung des sämtlichen Kreises oder eines Teils davon. Der Regner kann vollständig reguliert werden, damit der sämtliche Kreis oder ein beliebiger Teil von 30° bis 360° bewässert wird. **(C.2)** Abdeckung eines Teils vom Kreis. Der Drahtschalter bleibt in der Position „nach unten" und soll sich zwischen den Flanschen befinden, wie in Abbildung gezeigt. Drehen Sie den oberen unteren Flansch, bis der gewünschte Teil der Abdeckung erreicht wird. **(C.3)** Abdeckung des sämtlichen Kreises. Drehen Sie den Drahtschalter in die Position „nach oben". **(C.4)** Bewässerungsoptionen. DUNST/STRAHL: Schneiden Sie den Wasserstrahl durch, indem Sie den Diffusorbolzen im Uhrzeigersinn drehen. Passen Sie die Bewässerungsoption an, indem Sie den Bolzen anziehen oder lockern. **(C.5)** Abdeckung einer Distanz. Drehen Sie den Deflektor nach oben oder nach unten, um die Distanz des Wasserausstoßes einzustellen. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; im Falle einer Blockierung den Mechanismus mit Druckluft reinigen; den Eingangsdruck überprüfen; den Schlauch überprüfen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Repara-

turen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

CE

CELL-FAST sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Impulsregner ECONOMIC

Modell: 52-405

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: *Justyna Kalisz-Śliż*

Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Erklärung: *Robert Kielar*

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 9.12.2024

EESTI

52-405 - PULSEERIV VIHMUTI ECONOMIC

Eesmärk: aia kastmiseks. **Rakendus:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** väljas. **Tööasend:** joonise järgi. **Töötegur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivid ja standardid:** 2006/42/EU, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED: Minimaalne töörõhk:** 2 baari (29 psi). **Maksimaalne töörõhk:** 6 baari (87 psi). **Töötemperatuuride vahemik:** 5°C kuni 50°C. **Vihmutusala:** 2 baari (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 baari (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Läbivool:** 2 baari (29 psi): 11,5 l/min; 4 baari (58 psi): 16,5 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A): [1]** Reguleeritav pea. **[2]** Veeühendusega kinnitusalus **[3]. ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks aga ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelvalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joogivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalset töörõhku! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavaid toormaterjale, mis tuleb utiliseerida. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme töölatust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõpeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutusala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on piserdusvahemiku ja pihustusala reguleerimine. Reguleerimine toimub vihmutipea vastava funktsiooni valimisega. Funktsiooni kirjeldus: **(C.1)** Kogu ringi või selle osa katvus. Vihmuti on täielikult reguleeritav ni kastma täisringi või mis tahes pikkust vahemikus 30° kuni 360°. **(C.2)** Osa ringi katvus. Juhtmeliitti jääb allapoole ja peaks olema äärikute vahel nagu joonisel näidatud. Pöörake ülemist alumist krae, kuni ringi soovitud osa on kaetud. **(C.3)** Kogu ringi katvus. Viige juhtmeliitti ülemisse asendisse. **(C.4)** Vihmutamine valikud, UDU/VOOL: Lõigake veevool, keerates hajuti tihvti päripäeva. Vihmutamine valikut reguleerige tihvti pingutades või lahti keerates. **(C.5)** Kauguse katvus. Vee viskamise kauguse määramiseks pöörake deflektorit üles või alla. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutusala on liiga väike): kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kui mehhanism on blokeeritud, puhastage seda suruõhuga; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut. **REMONT:** Kui te jaotises **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute abil korrektset taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Volitamata isikute sekkumine toob kaasa nõudeõiguse lõppemise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatuna kuivas, suletud ja külmumise eest kaitstud kohas. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratletud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantiiremondi asjus palume pöörduda koos ostutõendiga edasimüüja või otse tootja poole.

ELI VASTAVUSDE-KLARATSIOON

CE

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Pulseeriv vihmuti ECONOMIC

Mudel: 52-405

Kasutamine: Kastmisse

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik: *Justyna Kalisz-Śliż*

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik: *Robert Kielar*

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 9.12.2024

ENGLISH

52-405 - PULSATING SPRINKLER ECONOMIC

Application: for garden irrigation. **Application:** garden work, watering. **Place of installation:** outdoors. **Working position:** as shown in the drawing. **Working medium:** water, max. temperature 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA: Minimum working pressure:** 2 bars (29 psi). **Maximum working pressure:** 6 bars (87 psi). **Working temperature range:** 5°C to 50°C. **Spray area:** 2 bars (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bars (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Flow:** 2 bars (29 psi): 11,5 l/min; 4 bars (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A): [1]** Adjustable head. **[2]** Mounting base with water connection **[3]. GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user. **INTENDED USE:** This product was developed for private use – it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig. B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustable range and area of spraying. Adjustment is made by adjusting the sprinkler head accordingly. Description of functions: **(C.1)** Covering all or part of a circle. The sprinkler can be fully adjustable to irrigate a full circle or any section from 30° to 360°. **(C.2)** Covering of part of a circle. The wire switch remains in the "down" position and should be between the flanges, as shown in the drawing. Turn the upper lower flange until the desired part of the circle is covered. **(C.3)** Covering a full circle. Move the wire switch to the "up" position. **(C.4)** Sprinkling options. MIST/STREAM: Cut the water jet by turning the diffuser pin clockwise. Adjust the spraying option by tightening or loosening the pin. **(C.5)** Covering the distance. Turn the deflector up or down to set the water discharge distance. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; clean the mechanism with compressed air if it is blocked; check supply pressure; check the supply hose. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

EU DECLARATION
OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Pulsating sprinkler ECONOMIC

Model: 52-405

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:
Justyna Kalisz-Śliż

Person authorised to draw up the declaration:
Robert Kielar
Director of Research and Development
Stalowa Wola, 9.12.2024

ESPAÑOL

52-405 - ASPERSOR DE IMPACTO ECONOMIC

Destino final: riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de funcionamiento:** según el dibujo. **Factor de trabajo:** agua, máx. temp. 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS: Presión de funcionamiento mín.:** 2 bar [29 psi]. **Presión de funcionamiento máx.:** 6 bar [87 psi]. **Rango de temperatura de funcionamiento:** 5°C a 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m [52 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 20 m [65 ft]. **Caudal:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A): [1]** Cabezal ajustable. **[2]** Base de montaje con conexión de agua **[3]. INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (fig. B):** Coloque el aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene la función de ajuste del rango y del área de aspersión ajustable. El ajuste se realiza mediante la configuración adecuada del cabezal del aspersor. Despición de las funciones: **(C.1)** Cobertura del circulo completo o de una parte. El aspersor se puede ajustar para regar un circulo completo o cualquier fragmento de 30° a 360°. **(C.2)** Cobertura de una parte del circulo. El interruptor de cable permanece en la posición hacia 'abajo' y debe colocarse entre las bridas como se muestra en la figura. Gire la brida superior inferior hasta cubrir la parte deseada del circulo. **(C.3)** Cobertura del circulo completo. Mueva el interruptor de cable a la posición hacia 'arriba'. **(C.4)** Opciones de aspersión. VAPORIZACIÓN/FLUJO: corte el chorro de agua girando el perno del difusor en sentido horario. Ajuste la opción de aspersión apretando o aflojando el perno. **(C.5)** Cobertura de distancia. Gire el deflector hacia arriba o hacia abajo para establecer la distancia de impulsión de agua. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dispositivo (área de riego demasiado pequeña); compruebe si el dispositivo no está contaminado; si el mecanismo está bloqueado, limpielo con aire comprimido; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro. **REPARACIÓN:** Si los pasos enumeradas en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el justificante de compra.

DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Aspersor de impacto ECONOMIC

Modelo: 52-405

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizada a elaborar la documentación técnica:
Justyna Kalisz-Śliż

Persona autorizada para redactar la declaración:
Robert Kielar
Director de Investigación y Desarrollo
Stalowa Wola, 9.12.2024

SUOMI

52-405 - PULSSIRUISKU ECONOMIC

Käyttötarkoitus: puutarhan kasteluun. **Käyttö:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöasento:** kuvan mukaan. **Käytettävä väliaine:** vesi, maks. lämpöt. 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISET TIEDOT: Min. työpaine:** 2 bar [29 psi]. **Maks. työpaine:** 6 bar [87 psi]. **Käyttölämpötilat:** 5°C – 50°C. **Kastelualue:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m (52 ft); 4 bar [58 psi]: Ø 20 m (65 ft). **Vedenkulutus:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **TUOTTEEN KUVAUS [kuva A]: [1]** Säädettävä sadetuspää. **[2]** Kiinnitysjalka letkuliittimellä **[3]. YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempää käyttöä tai myöhempää käyttäjää varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön – tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihkua ei saa suunnata sähkölaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai eläimiin! Laite ei ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimaalista työpainetta ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistetut laitteet sisältävät kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen kantama. Liitä sadetin vesiletkuun pikaliittimen avulla. Avaa hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantaman ja kastelualan säätömahdollisuus. Säätäminen tapahtuu sadetuspäässä olevalla säätimellä. Toimintojen kuvaus: **(C.1)** Koko ympyrän tai sektorin kattaminen. Sadetin on täysin säädettävissä siten, että se voi kastella koko ympyrän tai vain osan siitä välillä 30° – 360°. **(C.2)** Sektorin kattaminen. Säätimen on oltava ala-asennossa kaluisten välissä kuvan osoittamalla tavalla. Kierrä ylempää alempaa kaulusta, kunnes sektorin kattaa toivotun sektorin. **(C.3)** Koko ympyrän kattaminen. Siirrä säädin yläasentoon. **(C.4)** Kastelutavan valinta. VESISUMU/VESISUIHKU: hajota vesisuihku kiertämällä hajottajan nuppia myötäpäivään. Hienosäädä kiristämällä tai löysämällä nuppia. **(C.5)** Kantaman säätäminen. Käännä virtauksen ohjainta ylös tai alas säätääksesi kastelukantamaa. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein (liian pieni kasteluala): tarkista, ettei laite ole liikaantunut; jos mekanismi tukkeutuu, puhdista se paineilmalla; tarkista työpaine; tarkista vesiletku. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkään toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** lueteltujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajaan laitteen tarkastamiseksi. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa

paikassa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa sovelletaan tuotteiden jälleenmyyjän määrittelemiä takuuehtoja. Takuuaikana poistamme kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotosittenen kanssa jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

EU:N VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS

CE

CELL-FAST sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatun tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla olevaa tuotantoversio ovat EU:n terveys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita CELL-FAST sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi: Pulsiriuslsku ECONOMIC

Malli: 52-405

Käyttökohde: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN 12100

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: *Justyna Kalisz-Śliż*

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:
Robert Kielar
Tutkimus- ja kehitysjohtaja
Stalowa Wola, 9.12.2024

FRANÇAIS

52-405 - ARROSEUR À PULSATIONS ECONOMIC

Destination: arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage. **Lieu d'installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** à l'extérieur. **Facteur de fonctionnement:** eau, température 40°C max. **Directives et normes appliquées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES : Pression de service min.:** 2 bar (29 psi). **Pression de service max.:** 6 bar (87 psi). **Plage de température de service:** 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Débit:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT [fig. A]: [1]** Tête réglable. **[2]** Base de fixation avec raccordement d'eau **[3]. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les appareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être correctement éliminés. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** Placez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide. Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez un ajustement. **RÉGLAGE (fig.C):** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage et d'une zone d'arrosage réglables. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. Description des fonctions: **(C.1)** Arrosage en cercle complet ou d'une partie de cercle. L'arroseur est entièrement réglable pour arroser en cercle complet ou n'importe quel secteur de 30° à 360°. **(C.2)** Arrosage d'une partie de cercle. Le commutateur en fil de fer reste en position «vers le bas» et doit être positionné entre les brides comme illustré. Tournez le collier inférieur supérieur jusqu'à ce que la partie souhaitée du cercle soit couverte. **(C.3)** Arrosage en cercle complet. Déplacez le commutateur en fil de fer en position «vers le haut». **(C.4)** Options d'arrosage. BRUME/JET: coupez le jet d'eau en tournant la goupille du diffuseur dans le sens horaire. Ajustez l'option d'arrosage en serrant ou en desserrant la goupille. **(C.5)** Réglage de distance. Tournez le déflecteur vers le haut ou vers le bas pour régler la distance du jet d'eau. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite): vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; en cas de blocage du mécanisme, nettoyer à l'air comprimé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'appliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter directement le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

CE

CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous a un concept, une conception et une version de production disponible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Arroseur à pulsations ECONOMIC

Modèle: 52-405

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE appliquées: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personne autorisée à établir la documentation technique:
Justyna Kalisz-Śliż

Personne autorisée à établir la déclaration:
Robert Kielar
Directeur de la recherche et du développement
Stalowa Wola, 9.12.2024

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

52-405 - ΠΑΛΜΙΚΟΣ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ ECONOMIC

Σκοπός: για άρδευση κήπου. **Χρήση:** δουλειά στον κήπο, πότισμα. **Θέση εγκατάστασης:** έξω. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σκέδιο. **Μέσο εργασίας:** νερό, μέγιστη θερμοκρασία 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ: Ελάχιστη πίεση εργασίας:** 2 bar (29 psi). **Μέγιστη πίεση λειτουργίας:** 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας εργασίας:** 5°C έως 50°C. **Εύρος ψεκασμού:** 2 bar (29 psi): Ø 16 μ (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 μ (65 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/λεπτ; 4 bar (58 psi): 16,5 l/λεπτ. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. A): [1]** Ρυθμιζόμενη κεφαλή. **[2]** Βάση στήριξης με σύνδεση νερού **[3]. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση – δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθεί την προβλεπόμενη χρήση ή λάγω ακατάλληλου χειρισμού ή συναμολόγησης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστείτε ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραλαβής πόσιμου νερού! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. B):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με βάστικο που έχει τελείωμα ζεύκτη. Άνοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εικ. C):** Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού και περιοχή ψεκασμού. Η προσαρμογή γίνεται με τις κατάλληλες ρυθμίσεις της κεφαλής του ψεκαστήρα. Περιγραφή λειτουργίας: **(C.1)** Κάλυψη όλου του κύκλου ή ενός μέρους του. Ο ψεκαστήρας είναι πλήρως ρυθμιζόμενος για να ποτίζει έναν πλήρη κύκλο ή οποιαδήποτε απόσταση από 30° έως 360°. **(C.2)** Κάλυψη ενός μέρους του κύκλου. Ο διακόπτης σύρματος παραμένει στην κάτω θέση και πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ των φλαντζών όπως φαίνεται. Γυρίστε την άνω κάλο φλάντζα μέχρι να καλυφθεί το επιθυμητό μέρος του κύκλου. **(C.3)** Κάλυψη όλου του κύκλου. Μετακινήστε τον διακόπτη σύρματος στην άνω θέση. **(C.4)** Επιλογές ψεκασμού. ΟΜΙΧΛΗ/ΠΙΔΑΚΑΣ: κόψτε τον πίδακα νερού περιστρέφοντας τον πείρο του διαχύτη δεξιόστροφα. Ρυθμίστε την επιθυμητή του ψεκαστήρα

ofrivgvontoz ĥ xaĥparúvovtoz tov neípo. **(C.5)** Kálıuıpn anóstaonc. Tpírste tov ektponéa pávw ĥ kátw ja va pubpíoete thn anóstaon plnhz vepoú. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περικοπή ψεκασμού) πρέπει να: Ελέγξετε αν η συσκευή δεν είναι πεσμένη; σε περίπτωση μπλοκαρίσματος μηχανισμού, καθαρίστε τον με πεπιεσμένο αέρα; ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξτε το πλαστικο τροφοδοσίας. **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων ούτως ώστε πλήξη των αδειάσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνιά μέρος. **ΕΤΥΗΘΕΣ:** Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που καθορίζονται από τον διανομέα του κατασκευαστή. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι αφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διανομέα με την απόδειξη αγοράς.

ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

CE

Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικό διαθέσιμη έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιαδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής; CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Γλαζιακός εκτοξευτήρας ECONOMIC

Μοντέλο: 52-405

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης

Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/ΕΚ, ΕΝ ISO 12100.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου: *Justyna Kalisz-Śliż*

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης: *Robert Kielar*
Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 9.12.2024

HRVATSKI

52-405 - PULSACIJSKA PRSKALICA ECONOMIC

Namjena: za navodnjavanje vrtova. **Područja primjene:** radovi u vrtu, zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI: Min. radni tlak:** 2 bar [29 psi]. **Maks. radni tlak:** 6 bar [87 psi]. **Raspon radne temperature:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m [52 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 20 m [65 ft]. **Protok:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A): [1]** Podesiva glava. **[2]** Pričvrsno postolje s priključkom za vodu **[3]. OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za slijedeću korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu - nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale usljed nenamjenske uporabe uređaja ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije cjrilište za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZAŠTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzmite pri tome u obzir domet uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorastavljivom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti doseg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa raspršivanja i površine raspršivanja. Regulacija se obavlja odgovarajućim podešenjima glave raspršivača. Opis funkcija: **(C.1)** Pokrivanje cijelog kruga ili isječka kruga. Prskalica se može podesiti na takav način da se navodnjava puni krug ili isječak kruga u rasponu od 30 do 360. **(C.2)** Pokrivanje isječka kruga. Žičani prekidač se nalazi u položaju „prema dolje" između dviju prirubnica na način prikazan na slici. Okrenite gornju prirubnicu dok ne postignete traženo pokrivenost. **(C.3)** Pokrivanje punog kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore". **(C.4)** Opcije navodnjavanja. MAGLICA/MLAZ: presijećite mlaz vode okrečući kuju difuzera u smjeru kazaljke na satu. Nadite traženu opciju navodnjavanja zatezanjem ili otpuštanjem igle. **(C.5)** Pokrivenost na daljinu. Za podešavanje daljinskog dometa mlaza vode pomaknite deflektor prema gore ili prema dolje. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite uređaj nema li u njemu nečistoća; u slučaju blokiranja mehanizma pročistite komprimiranim zrakom; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno pustanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predočite dokaz o kupnji.

EZ IZJAVA
O USKLAĐENOSTI

CE

CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništit će ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošcu proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovački naziv: Pulsacijska prskalica ECONOMIC

Model: 52-405

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: *Justyna Kalisz-Śliż*

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:
Robert Kielar
Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 9.12.2024

MAGYAR

52-405 - ECONOMIC PULZÁLÓ LOCSOLÓ

Rendeltetése: kertöntözés. **Alkalmazása:** kerti munka, öntözés. **Telepítési helye:** kültéri. **Üzemi helyzet:** a rajz szerint. **Üzemi közeg:** max. 40°C hőmérsékletű víz. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK: Min. üzemi nyomás:** 2 bar [29 psi]. **Max. üzemi nyomás:** 6 bar [87 psi]. **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Öntözési terület:** 2 bar [29 psi] Ø 16 m [52 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 20 m (65 ft]. **Átfolyás:** 2 bar [29 psi] 11,5 l/perc; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/perc. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra): [1]** Állítható fej. **[2]** Rögzítő talp a vízcsatlakozással **[3]. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék magáncélú használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezelésből vagy beépítésből eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** Tilos a vízsugarat elektromos berendezésekre irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem ivóvíz-vételezési pont! Tilos átlépni a maximális üzemi nyomást! **A KÖRNYEZET VÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYEZÉS ("B" ábra):** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk végezni, figyelembe véve a berendezés hatósugarát. Csatlakoztassa a vízet egy gyorscsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módosítására, végezze el a beállítást. **SZABÁLYOZÁS ("C" ábra):** A berendezésnél állítható az esőztetés hatósugara és az öntözött terület. A szabályozás a locsolófej megfelelő beállításával történik. A funkciók leírása: **(C.1)** A teljes szektor vagy csak egy

részének lefedése. Az eszztetőt teljes be lehet állítani, hogy a teljes körben locsoljon, vagy csak egy tetszőleges szakaszon, 30° és 360° között. **(C.2)** A kör egy részének lefedése. A drót kapcsoló „alsó" helyzetben marad, és a karimák között kell lennie, mint az a rajzon látható. Fordítsa el a felső alsó karimát, egészen addig, amíg le nem fedi a kör kívánt részét. **(C.3)** A teljes kör lefedve. Tolja el a drót kapcsolót a „felső" helyzetbe. **(C.4)** Esőztetési opciók. KÉZI/SUGÁR: vágja el a vízsugarat, a diffúzor csapszegét az óramutató járásának megfelelő irányban elforgatva. Igazítsa be az esőztetési opciót a csapszeg elforgatásával vagy kilazításával. **(C.5)** Távolság lefedése. Fordítsa el a deflektort felfelé, vagy lefelé úgy, hogy be legyen állítva a víz kilövelésének távolsága. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBAELHÁRÍTÁS:** Ha problémája lépne fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e, ha a szerkezet eldugul, sürített levegővel történő átfúvásesal tisztítandó; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagytól védett helyen tárolandó. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesülnek. A garanciális időszakban bármilyen meghibásodás javítása díjmentes, amennyiben annak oka anyag- vagy gyártási hiba. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

CE

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: ECONOMIC Pulzáló locsoló

Modell: 52-405

Alkalmazás: Öntözőszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/EK és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Justyna Kalisz-Śliż

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgatóz

Stalowa Wola, 9.12.2024

ITALIANO

52-405 - IRRIGATORE A IMPULSO ECONOMIC

Destinazione d'uso: per irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temperatura massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI: Minima pressione di esercizio:** 2 bar (29 psi). **Massima pressione di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Temperatura di esercizio:** 5°C do 50°C. **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi). Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A): [1]** Testa regolabile. **[2]** Base di montaggio con allacciamento all'acqua **[3]. ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso privato (domestico) – non è destinato all'uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto d'acqua verso dispositivi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali! Non è una presa per acqua potabile! Non superare la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi usurati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati. **MESSA IN SERVIZIO (dis. B):** Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo. Collegare all'acqua tramite tubo dotato di raccordo ad attacco rapido. Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE (dis. C):** Il dispositivo permette la regolazione dell'area irrigata e del getto irrigante. La regolazione si effettua selezionando l'impostazione appropriata nella testa dell'irrigatore. Descrizione delle funzioni: **(C.1)** Copertura di tutta o parte di una circonferenza. L'irrigatore è completamente regolabile può irrigare una circonferenza completa o un qualsiasi angolo da 30° a 360°. **(C.2)** Copertura di parte di una conferenza. L'interruttore a filo rimane in posizione abbassata e deve essere posizionato tra le flange come mostrato. Ruotare il collare inferiore superiore fino alla copertura della parte di circonferenza desiderata. **(C.3)** Copertura completa della circonferenza. Spostare l'interruttore a filo in posizione sollevata. **(C.4)** Opzioni di irrigazione. NEBULIZZAZIONE/SPRUZZO: tagliare il getto d'acqua ruotando il perno del diffusore in senso orario. Regolare l'opzione dell'irrigatore stringendo o allentando il perno. **(C.5)** Copertura della distanza. Ruotare il deflettore verso l'alto o verso il basso per impostare la lunghezza del getto d'acqua. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** In caso di problemi con il corretto funzionamento del dispositivo (l'area irrigata è troppo piccola): controllare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; se il meccanismo è bloccato, bisogna pulirlo con aria compressa; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARANZIA:** Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il produttore direttamente presentando prova di acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore a impulso ECONOMIC

Modello: 52-405

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Justyna Kalisz-Śliż

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kielar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.12.2024

LIETUVIŲ

52-405 - PULSUOJANTIS PURKŠTUVAS ECONOMIC

Paskirtis: sodui laistyti. **Naudojimas:** darbui sode, laistymui. **Įrenginio vieta:** išorėje. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS: Min. darbinis slėgis:** 2 bar (29 psi). **Maks. darbinis slėgis:** 6 bar (87 psi). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Srauto greitis:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **GAMINIO APRAŠYMAS (A pav.): [1]** Reguliuojama galvutė. **[2]** Tvirtinimo pagrindas su vandens jungtimi **[3]. BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja veliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas naudoti buityje – jis neskirtas pramoniniam naudojimui.

Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrenginio. Prižiūrėkite vaikus, kad būtumėte tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietaise yra perdirbamų medžiagų, todėl baigę eksploatuoti perduokite jį perdirbti. **PALEIDIMAS (B pav.):** Padėkite prietaisą toje vietoje, kurią norite laistyti, atsižvelgdami į prietaiso laistomą plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitojo prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pareguliuoti prietaiso nustatymus. **REGULIAVIMAS (C pav.):** Prietaise numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą. Reguliavimas atliekamas atitinkamai nustatant laistymo galvutę. Funkcijos aprašymas: **(C.1)** Apima visą apskritimą arba jo dalį. Purkštuvą galima sureguliuoti taip, kad laistytų visą apskritimą arba bet kokį jo dalį nuo 30 iki 360°. **(C.2)** Apima apskritimo dalį. Velinis perjungiklis lieka nukreiptas žemyn, jis turi būti tarp žiedų, kaip parodyta paveikslėlyje. Pasukite viršutinį/apatinį žiedą, kad nustatytumėte norimą apskritimo dalį **(C.3)** Apima visą apskritimą. Perjunkite velinį perjungiklį į padėtį „aukštyn". **(C.4)** Purškimo varianti. DULKSNA/SROVĖ: perpjaukite vandens srovę pasukdami difuzoriaus kaištelį pagal laikrodžio rodyklę. Purškimo būdą galite pritaikyti priverždami arba atsukdami kaištelį. **(C.5)** Laistymo atstumas. Kad nustatytumėte vandens išmetimo atstumą, pasukite deflektorių aukštyn arba žemyn. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebižina prižiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Jei mechanizmas yra užblokuotas, valykite suspaustu oru; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną. **REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadeda tinkamai paleisti prietaisą iš naujo, susisiekite su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintys asmenys, į jokias pretenzijas nebus atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTIJA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produktų platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Garantiniu laikotarpiu visi gaminti prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkimo įrodymą.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

CE

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašyto gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai prieinama gamybinė versija atitinka taikomus ES sveikatos ir saugos direktyvų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaraciją negaliojančią. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Gamintojas: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Prekybos pavadinimas: Pulsuojantis purkštuvas ECONOMIC

Modelis: 52-405

Taikymas: drėkinimo kontrolė

Taikomos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliotas parengti techninius dokumentus: *Justyna Kalisz-Šilž*

Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją:
Robert Kielar
Mokslinių tyrimų ir plėtros direktorius
Stalowa Wola, 9.12.2024

LATVIEŠU

52-405 - PULSĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS ECONOMIC

Paredzētais lietojums: dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba vide:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI: Min. darba spiediens:** 2 bar (29 psi). **Maks. darba spiediens:** 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5°C līdz 50°C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS (A att.): [1]** Regulējama galva. **[2]** Montāžas pamatne ar ūdens pieslēgumu **[3]. VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTAJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotaļājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroierīču virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzeramā ūdens izvades punkts! Nepārsniegt maksimālo darba spiedienu! **UZSAD VĪDĪBA:** Nolietotās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodod utilizēšanai. **IEDARBINĀŠANA (B att.):** Novietojiet smidzinātāju vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kuras gals ir ātrais savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA (C att.):** Ierīcei ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums. Regulēšana tiek veikta, veicot atbilstošus smidzinātāja galvas iestatījumus. Funkcijas apraksts: **(C.1)** Visa apļa vai tā daļēja pārklājums. Smidzinātāju iespējams pilnībā regulēt, lai tas laistītu pilnu apļi vai jebkuru attālumu no 30˚ līdz 360˚. **(C.2)** Daļējs apļa pārklājums. Slēdzis palēsī pozīcijā "apaša", un tam jāatrodas novietotam starp atlokiem, kā norādīts attēlā. Pagrieziet augšējo apakšējo apkaļu, lidz tiek pārklāta vēlamā apļa daļa. **(C.3)** Pilna apļa pārklājums. Pārslēdzet slēdzi pozīcijā "augšpuse". **(C.4)** Smidzināšanas iespējas. MIGLINA/STRAUME: aizgrieziet ūdens strūklu, pagriežot difuzora tapu pulksteņrādītāja virzienā. Pielāgojiet smidzināšanas iespēju, tapu pievelkot ciešāk vai atbrīvojot. **(C.5)** Attāluma pārklājums. Pagrieziet deflektoru uz augšu vai uz leju, lai uzstādītu ūdens smidzināšanas attālumu. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pareizu ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; ja mehānisms ir iespīdūts, ērtiniet to ar saspiestu gaisu; jāpārbauda padeves spiediens; jāpārbauda padeves šļūtene. **REMONTS:** Ja sadaļā **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA** minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTIJA:** Katrā valsti tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi. Jebkādi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumus, uzrādot pirkuma apliecinošu dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajām ES vesēlības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvusi CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Pulsējošais smidzinātājs ECONOMIC

Modelis: 52-405

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:
Justyna Kalisz-Šilž

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:
Robert Kielar
Pētniecības un attīstības direktors
Stalowa Wola, 9.12.2024

NEDERLANDS

52-405 - PULSERENDE SPROEIER ECONOMIC

Bestemming: voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuinieren, bewateren. **Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temperatuur: 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS: Min. werkdruk:** 2 bar (29 psi). **Max. werkdruk:** 6 bar (87 psi). **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (afb. A): [1]** Regelbare sproeikop. **[2]** Bevestigingsvoet met watertoevoer **[3]. ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor

privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILLIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recyclebare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN (afb. B):** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING (Afb. C):** Het bereik en sproeioppervlak van het apparaat kan ingesteld worden. U kunt het aanpassen door de juiste instelling van de sproeierkop te kiezen. Beschrijving van de functie: **(C.1)** Het geheel of een deel van een cirkel bedekken. De sproeier kan worden ingesteld om een volledige cirkel of een willekeurige segment van 30° tot 360° te besproeien. **(C.2)** Een deel van de cirkel bedekken. De draadschakelaar blijft in de "neerwaartse" positie en moet zich tussen de flenzen bevinden, zoals in de afbeelding te zien is. Draai de bovenste onderflens tot het gewenste deel van de cirkel is bedekt. **(C.3)** Het geheel van de cirkel bedekken. Zet de draadschakelaar in de "opwaartse" positie. **(C.4)** Sproeiopties. MIST/STRAAL: snijd de waterstraal af door de diffusorpen met de klok mee te draaien. Pas de sproeioptie aan door de pen aan te spannen of los te maken. **(C.5)** De afstand bedekken. Draai de deflector omhoog of omlaag om de afstand van de waterstraal in te stellen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEEINDIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede werking van het apparaat (een te klein sproeigebied), dan verzoeken wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; In het geval van het blokkeren van de mechanisme schoonspuiten met perslucht; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garantievoorwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

EU-CONFORMITEIT-SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productieversie voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Pulserende sproeier ECONOMIC

Model: 52-405

Toepassing: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen: *Justyna Kalisz-Śliż*

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kielar

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 9.12.2024

NORSK

52-405 - IMPULSSPREDER ECONOMIC

Bruksområde: for hagevanning. **Anvendelse:** hagearbeid, vanning. **Installasjonssted:** utendørs. **Arbeidsstilling:** i henhold til tegning. **Medium:** vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Min. driftstrykk:** 2 bar (29 psi). **Maks. driftstrykk:** 6 bar (87 psi). **Driftstemperaturområde:** 5°C til 50°C. **Sprøyteområdet (Spredeområdet):** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Gjennomstrømning:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVELSE [fig. A]: [1]** Justerbart hode. **[2]** Monteringsplate med vanntilkobling **[3]**. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for fremtidig referanse eller for senere brukere. **BRUK I HENHOLD TIL FORMÅLET:** Dette produktet er utviklet for privat bruk – ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skjldes bruk av produktet i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil håndtering eller montering. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektriske apparater! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannsuttak! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Slitt utstyr inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. **OPPSTART (fig. B):** Sørg for at sprederen står på stedet der du vil utføre vanning, med tanke på utstyrets rekkevidde. Koble til vannet ved hjelp av en slange med en hurtigkobling. Slå på vannkranen. Hvis det er behov for å endre sprøyteområdet, må du utføre justering. **JUSTERING (fig. C):** Sprøyterekkevidden og sprøyteområdet kan justeres. Justeringen utføres ved passende innstillinger av sprederhodet. Funksjonsbeskrivelse: **(C.1)** Dekning av hele sirkelen eller dens deler. Sprederen er fullt justerbar for å vanne en hel sirkel eller hvilken som helst avstand fra 30° til 360°. **(C.2)** Dekning av en del av sirkelen. Ledningsbryteren er i «ned» posisjon og skal plasseres mellom flensene som vist på tegningen. Vri den øvre nedre flensen til ønsket del av sirkelen er dekket. **(C.3)** Dekning av hele sirkelen. Flytt bryteren til «opp» posisjon. **(C.4)** Vannspredning alternativer. MIST/STRÅLE: „skjær gjennom" vannstrålen ved å vri diffuserens bolt med urviseren. Juster spredning alternativet ved å stramme eller løsne bolten. **(C.5)** Avstandsdekning. Vri spredeplaten opp eller ned for å stille inn vannkastavstanden. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **SLUTT PÅ ARBEIDET:** Skru av kranen. **FEILSØKING:** I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (spredeområdet er for lite) bør man: sjekke om sprederen ikke er forurenset; hvis mekanismen er blokkert, må du rengjøre den med trykkluft; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen. **REPARASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Dersom uvedkommende griper inn, fører det til utløp av krav. **OPPBEVARING:** Oppbevar sprederen utilgjengelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. **GARANTI:** I hvert land gjelder det garantibetingelsene spesifisert av produsentens distributør. Eventuelle feil på produktet fjernes gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garantireparasjoner, må du ha kjøpsbeviset og kontakte distributøren eller direkte- produsenten.

EU SAMSVARSER-KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Pulsspreder ECONOMIC

Modell: 52-405

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen: *Justyna Kalisz-Śliż*

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024

PORTUGUÊS

52-405 - ASPERSOR POR IMPULSO ECONOMIC

Finalidade: para irrigação de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim, irrigação. **Local de instalação:** no exterior. **Posição de trabalho:** de acordo com a figura. **Fator de trabalho:** água, temperatura máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS: Pressão de trabalho mínimo:** 2 bar (29 psi). **Pressão de trabalho máximo:** 6 bar (87 psi). **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 5°C a 50°C. **Área de aspersão:** 2 bares (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bares (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Caudal:** 2 bares (29 psi): 11,5 l/min; 4 bares (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

(desenho A): [1] Cabeça ajustável. **[2]** Base de fixação com conector de água **[3]**. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO CONFORME A FINALIDADE:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos elétricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE [fig. B]:** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. **CONFIGURAÇÃO [fig. C]:** O dispositivo possui um ajuste do alcance da pulverização e da área de pulverização. O ajuste é feito através da configuração adequada da cabeça de aspersão. Descrição das funções: **(C.1)** Cobertura total ou parcial de um círculo. O aspersor pode ser totalmente ajustável para irrigar um círculo completo ou qualquer seção de 30˚ a 360˚. **(C.2)** Cobertura de parte do círculo. O interruptor de fios permanece na posição "para baixo" e deve estar entre as flanges, como mostra a figura. Girar a flange de baixo superior até que a parte desejada do círculo seja coberta. **(C.3)** Cobertura do círculo completo. Mover o interruptor de fios para a posição "para cima". **(C.4)** Opções de irrigação. NÉVOA/JACTO: cortar o jacto de água girando o pino difusor no sentido dos ponteiros do relógio. Ajustar a opção de pulverização através do aperto ou afrouxamento do pino. **(C.5)** Cobertura da distância. Girar o deflector para cima ou para baixo para definir a distância de descarga da água. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; limpar o mecanismo com ar comprimido se este estiver bloqueado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Retificaremos gratuitamente quaisquer defeitos no produto durante o período de garantia, se forem causados por um erro de material ou de fabrico. Em questões de reparações de garantia, por favor, contacte-se com o distribuidor ou diretamente com o fabricante apresentando o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Aspersor por impulso ECONOMIC

Modelo: 52-405

Aplicação: Controlo da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica:
Justyna Kalisz-Śliż

Pessoa habilitada a redigir a declaração:
Robert Kielar
Diretor de Investigação e Desenvolvimento
Stalowa Wola, 9.12.2024

ROMÂNĂ

52-405 - ASPERSOR PULSATIV ECONOMIC

Destinație: pentru irigarea grădinii. **Utilizare:** lucrul în grădină, irigare. **Locul de instalare:** în exterior. **Poziție de lucru:** cf. desenului. **Mediu de lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Directivele și normele aplicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE: Presiune de lucru min.:** 2 bari [29 psi], **Presiune de lucru min./max.:** 6 bari [87 psi]. **Interval temp. de lucru:** 5°C până la 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bari (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bari (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Flux:** 2 bari [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bari (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI [fig.A]: [1]** Cap reglabil. **[2]** Bază de fixare cu racordare la apă **[3]**. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului, citiți instrucțiunea de observare originală, urmați indicațiile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat – nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranță că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă către dispozitivele electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți presiunea maximă de lucru! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE [fig.B]:** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de actionare a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE [fig. C]:** Dispozitivul are posibilitatea de a regla raza de irigare și suprafața de irigare. Reglarea se face prin setarea corespunzătoare a capului aspersorului. DESCRIEREA FUNCȚIEI: **(C.1)** Acoperire totală sau parțială a cercului. Aspersorul poate fi complet reglat astfel încât să irige un cerc întreg sau orice interval de la 30˚ până la 360˚. **(C.2)** Acoperire parțială a cercului. Comutatorul din sârmă rămâne în poziția în „jos" și trebuie să fie poziționat între flanșe, așa cum este indicat în desen. Răsuciți flanșa superioară inferioară, până la acoperirea părții dorite din cerc. **(C.3)** Acoperirea întregului cerc. Deplasați comutatorul din sârmă în poziția „sus". **(C.4)** Opțiuni de pulverizare. PULVERIZARE FINĂ/JET: tăiați jetul de apă, răsucind bolțul difuzorului conform direcției de ceasornic. Reglați opțiunea de pulverizare prin strângerea sau slăbirea bolțului. **(C.5)** Acoperirea distanțelor. Răsuciți deflectorul în sus sau în jos pentru a seta distanța de pulverizare a apei. **ÎNTREȚINERE:** Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie: să verificați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; în cazul blocării mecanismului, să îl curățați cu aer comprimat; să verificați presiunea de alimentare; să verificați furtunul de alimentare. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **DEPANARE** nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la stingerea revendicărilor. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului, fără a îl lăsa la îndemâna copiilor. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor pulsativ ECONOMIC

Model: 52-405

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:
Justyna Kalisz-Śliż

Persoana autorizată să întocmească declarația:
Robert Kielar
Director de cercetare și dezvoltare
Stalowa Wola, 9.12.2024

РУССКИЙ

52-405 - ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОРОСИТЕЛЬ ECONOMIC

Назначение: для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив. **Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно рисунку. **Рабочий агент:** вода, темп. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ: Мин. рабочее давление** 2 бара [29 psi]. **Макс. рабочее давление** 6 бар [87 psi]. **Диапазон рабочей температуры:** от +5°C до + 50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): Ø 16 м (52 ft); 4 бара (58 psi): Ø 20 м (65 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi); 11,5 л/мин; 4 бара (58 psi): 16,5 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. A): [1]** Регулируемая головка. **[2]** Крепежное основание с адаптером для подключения воды **[3]. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. B):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстроразъемным коннектором. Открыть кран. При необходимости отрегулировать дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. C):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива. Регулировка осуществляется путем соответствующей настройки головки оросителя. Описание функции: **(C.1)** Орошение по всей окружности или его части. Ороситель можно полностью регулировать для полива полного круга или любого сектора в диапазоне от 30° до 360° градусов. **(C.2)** Орошение часть окружности. Проволочный переключатель остается в положении «вниз» и должен находиться между фланцами, как показано на рисунке. Поворачивать верхний и нижний фланцы до получения требуемого сектора окружности. **(C.3)** Орошение всей окружности. Переместить проволочный переключатель в положение «вверх». **(C.4)** Опции орошения. ТУМАН/СТРУЯ: разделить струю воды, повернув штифт диффузора по часовой стрелке. Отрегулировать опцию орошения, затягивая или ослабляя штифт. **(C.5)** Регулировка дистанции. Повернуть дефлектор вверх или вниз, чтобы установить расстояние выброса воды. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; При блокировке механизма его необходимо очистить сжатым воздухом; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибьютором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Пульсирующий ороситель ECONOMIC

Модель: 52-405

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию: *Justyna Kalisz-Śliz*

Лицо, уполномоченное составлять декларацию: *Robert Kielar*

Директор по исследованиям и разработкам

Stalowa Wola, 9.12.2024

SLOVENČINA

52-405 - PULZNÝ ZAVLAŽOVAČ ECONOMIC

Určenie: na zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade, zavlažovanie. **Miesto inštalácie:** vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použité smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE: Min. pracovný tlak:** 2 bar (29 psi). **Max. pracovný tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlažovania:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Nastaviteľná hlavica. **[2]** Podstavec na upevnenie s prípojkou vody **[3]. VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vzniklí v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nemierte prúd vody na elektrické zariadenia! Nemierte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto odberu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Vyradené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recykláciu. **SPUSTENIE (obr. B):** Umiestnite zavlažovač na mieste, na ktorom chcete vykonať zavlažovanie, a prihliadnite pritom na rozsah zavlažovania. Pripojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojkou. Otvorte kohútik. V prípade potrebu zmenu rozsahu zavlažovania, zmeňte nastavenia zariadenia. **NASTAVENIE (obr. C):** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlažovania. Reguláciu vykonáte vhodným nastavením zavlažovacej hlavice. Popis funkcií: **(C.1)** Zavlažovanie plného kruhu alebo časti kruhu. Zavlažovač je možné nastaviť tak, aby zavlažoval plný kruh alebo iba jeho vybraný časť od 30° do 360°. **(C.2)** Zavlažovanie časti kruhu. Drôtený spínač ostáva v polohe smerom dole a mal by sa nachádzať medzi prírubami podľa obrázku. Otočte horný spodnú prírubu až kým nedosiahnete pokrytie požadovanej časti kruhu. **(C.3)** Zavlažovanie plného kruhu. Prepnite drôtený spínač do polohy „hore". **(C.4)** Možnosti zavlažovania. HMLA/PRÚD: otočením kolíka difuzéra v smere hodinových ručičiek prerušíte prúd vody. Prispôsobte spôsob zavlažovania priskrutkovaním alebo uvolnením kolíka. **(C.5)** Pokrytie vzdialenosti. Ak chcete nastaviť vzdialenosť zavlažovania, otočte usmerňovač tiku hore alebo dole. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; v prípade zablokovania mechanizmu prefúkajte stlačeným vzduchom; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu. **OPRAVA:** Ak vykonaním činností uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontrolu. Zásah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika mínusových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručne opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

VYHLÁSENIE
O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smernic EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Pulzný zavlažovač ECONOMIC

Model: 52-405

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

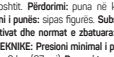
Justyna Kalisz-Štiz

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kielar

Riaditeľ pre výskum a vývoj

Stalowa Wola, 9.12.2024



SLOVENŠČINA

52-405 - IMPULZNÍ RAZPRŠILNIK ECONOMIC

Namen: za namakanje vrta. **Uporaba:** delo v vrtu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** kot na sliki. **Delovni dejavnik:** voda, maks. temp. 40°C. **Upravljanje direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČNI PODATKI: Min. delovni tlak:** 2 bar [29 psi]. **Maks. delovni tlak:** 6 bar (87 psi). **Območje delovnih temperatur:** 5°C do 50°C. **Območje curka:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Pretok:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS IZDELKA (slika A): [1]** Prilagodljiva glavica. **[2]** Zalivalna osnova z vodnim priključkom **[3]**. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izbaljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP (slika B):** Postavite razpršilnik na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priklopa. Odvijte pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditev. **REGULACIJA (slika C):** Naprava ima nastavljivo območje škropljenja in površino škropljenja. Prilagoditev se izvede z ustreznimi nastavitvami pršilne glave. Opis funkcij: **[C.1)** Pokrivanje celotnega ali dela kroga. Škropilnik je mogoče popolnoma nastaviti za zalivanje celotnega kroga ali poljubno razdaljo od 30° do 360°. **(C.2)** Pokrivanje dela kroga. Žično stikalo ostane v položaju 'dol' in mora biti nameščeno med priobrnicami, kot je prikazano na sliki. Zgornji spodnji ovratnik obračajte, dokler ne prekrižete želenega dela kroga. **(C.3)** Pokrivanje celotnega kroga. Premaknite žično stikalo v zgornji položaj. **(C.4)** Možnosti škropljenja. MEGLICA/TOK: tok vode zmanjšajte tako, da zatič difuzorja zavrtite v smeri urnega kazalca. Možnost pršenja prilagodite tako, da zategnete ali popustite zatič. **(C.5)** Pokrijte razdalje. Obrnite deflektor gor ali dol, da nastavite razdaljo vodnega meta. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): preverite, da naprava ni umazana; Če mehanizem zablokira, ga prečistite s stisnjenim zrakom; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev. **POPRAVILO:** Če dejanja navedena v poglavju **ODPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzalo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določi distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnekoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

IZJAVA EU
O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EU o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila, razveljavijo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Impulzni razpršilnik ECONOMIC

Model: 52-405

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EU: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične dokumentacije:

Justyna Kalisz-Štiz

Oseba, pooblaščena za sestavo izjave:

Robert Kielar

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

SHQIP

52-405 - SPËRKATËSE ME PULSATOR ECONOMIC

Qëllimi: për ujitjen e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht, ujitja. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni i punës:** sipas figurës. **Substancë vepruese:** ujë, temp. maks. 40°C. **Direktivat dhe normat e zbatuara:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE: Presioni minimal i punës:** 2 bar (29 psi). **Presioni maksimal i punës:** 6 bar (87 psi). **Rangu i temperaturave të punës:** 5°C do 50°C. **Fusha e spërkatjes:** 2 bar (29 psi): ∅ 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): ∅ 20 m (65 ft). **Rrjedhja:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A): [1]** Kokë e rregulluesheme. **[2]** Baza fiksuese me terminalin e ujit **[3]**. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manualin origjinal i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesin tjetër. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Kjo produkt është punuar për përdorim privat- nuk është i caktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e përdorura përmbajnë resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. **NDEZJA (fig. B):** Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lind nevoja e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes dhe spërkatjes së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke vendosur posaçërisht kokën e spërkatjes Përshkrimi i funksioneve: **(C.1)** Mbulon të gjithin ose një pjesë të rrethit. Spërkatësja është plotësisht e rregullueshme për të ujitur një rreth të plotë ose një segment të cfarëdoshëm nga 30° në 360°. **(C.2)** Mbulon një pjesë të rrethit. Çelësi i telit mbetet në pozicionin „poshtë" dhe duhet të vendoset midis flanxhave së tregohet në figurë. Kthejeni flanxhën e sipërme të poshtme derisa të mbulohet pjesa e dëshiruar e rrethit. **(C.3)** Mbulon rrethin e plotë. Zhvendosni çelësin e telit në pozicionin „art". **(C.4)** Opsionet e spërkatjes. MJEGULL/RRJEDHË: prite rrjedhën e ujit duke e kthyer kunjin e shpërndarësit në drejtim të akrepave të orës. Rregulloni opsionin e spërkatjes duke shtrënguar ose liruar kunjin. **(C.5)** Mbulon distancën. Kthejeni deflektorin lart ose poshtë për të vendosur distancën e hedhjes së ujit. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e spërkatjes është shumë e vogël) duhet: Të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; nëse mekanizmi është i bllokuar, pastrojeni atë me ajër të kompresuar; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në piken **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindezjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhyrjet e personave të paautorizuara çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbulluar dhe të siguruar nga ngrica. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejnë kushtet

e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shkaktuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Spërkatëse me pulsator ECONOMIC

Modeli: 52-405

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:
Justyna Kalisz-Śliż

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:
Robert Kielar
Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 9.12.2024

SRPSKI

52-405 - PULSIRAJUĆA PRSKALICA ECONOMIC

Namena: za navodnjavanje bašte. **Oblasti primene:** radovi u bašti, zalivanje. **Mesto ugradnje:** napolju. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maks. temp. 40°C. **Primenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI: Min. radni pritisak:** 2 bar [29 psi]. **Maks. radni pritisak:** 6 bar [87 psi]. **Raspon radne temp.:** 5°C do 50°C. **Površina prskanja:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m [52 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 20 m [65 ft]. **Protok:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA [sl. A]: [1]** Podesiva glava. **[2]** Prečvrsno postolje sa priključkom za vodu **[3]. OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeću korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode! Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na recikliranje. **PUŠTANJE U RAD [sl. B]:** Smestite prskalicu na mestu koje želite da zalivate, uzevši u obzir domet prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domet prskanja, izvršite regulaciju. **REGULACIJA [sl. C]:** Uređaj pruža mogu-ćnost da se reguliše domet raspršivanja i površina raspršivanja. Regulacija se vrši dgovarajućim podešenjima glave za raspršivanje. Opis funkcije. **[C.1]** Raspršivanje po celom krugu ili isečku kruga. Prskalica može da se podesi za rad po celom obodu kruga ili u određenom isečku kruga od 30 do 360. **[C.2]** Raspršivanje po isečku kruga. Žičani prekidač ostaje u položaju „prema dole" i treba da se nalazi između prirubnica, na način koji je prikazan na slici. Okrećite donju prirubnicu dok se ne postigne traženа pokrivenost raprš̌ivanja. **[C.3]** Raspršivanje po celom obodu kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore". **[C.4]** Opcije raspršivanja. MAGLICA/MLAZ: presećite mlaz vode okrećući iglu difuzera u pravcu kazaljke na satu. Za podešavanje zategnite ili otpustite iglu. **[C.5]** Domet raspršivanja. Za podešavanje dometa prskanja okrenite deflektor prema gore ili prema dole. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa ispravnim radom ure¯đaja (malo podrućje prskanja): proverite da li uređaj nije onečišćen; ukoliko je mehanizam blokiran očistite ga kompri̇movanim vazduhom; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVCI:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIJA:** U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza o kupovini distributeruili direktno proizvođaču.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp z o.o. ponižtiće ovu izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovačko ime: Pulsirajuća prskalica ECONOMIC

Model: 52-405

Primena: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100

Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije:
Justyna Kalisz-Śliż

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:
Robert Kielar
Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

SVENSKA

52-405 - PULSSPRIDARE ECONOMIC

Ändamål: trädgårdsbevattning. **Användning:** trädgårdsarbete, bevattning. **Installationsplats:** utomhus. **Arbetsläge:** se ritning. **Arbetsmedie:** vatten, max. temp. 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER: Min. arbetstryck:** 2 bar [29 psi]. **Max. arbetstryck:** 6 bar [87 psi]. **Arbetstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spridningsyta:** 2 bar [29 psi]: Ø 16 m [52 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 20 m (65 ft]. **Flöde:** 2 bar [29 psi]: 11,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING [figur A]: [1]** Justerbart spridarhuvud. **[2]** Fixeringsbas med vattenanslutningsventil **[3]. ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs noga originalbruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning eller för nästa användare. **ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstått som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenströmen får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenströmen får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridaren får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetstrycket får aldrig överstigas! **MILJÖSKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningsmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING [figur B]:** Ställ spridaren på ytan som ska bevattnas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING [figur C]:** Vattenspridaren har justerbar spridningsräckvidd och spridningsyta. Justering sker genom lämplig inställning av sprinklerhuvudet. Funktionsbeskrivning: **[C.1]** Täckning av en hel eller del av en cirkel. Sprinklern är fullt justerbar för att bevattna en hel eller valfri del av en cirkel från 30° till 360°. **[C.2]** Täckning av en del av cirkel. Omkopplaren stannar kvar i "ned"- läget och skall befinna sig mellan flänsarna, så som syns i ritningen. Vrid på den övre nedre flänsan tills den önskade delen av en cirkel täcks. **[C.3]** Täckning av en hel cirkel. Flytta omkopplaren till "upp"- läget. **[C.4]** Spridningsalternativ. DIMMA/STRÅLE: skär igenom vattenstrålen genom att vrida på spridarbulten medurs. Justera spridningsalternativet genom att dra åt eller lossa på spridarbulten. **[C.5]** Räckvidd. Vrid på deflektorn uppåt eller nedåt för att ställa in räckvidd. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **AVSLUTA DRIFTEN:** Stäng av kranen. **FELSÖKNING:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (spridningsytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är förorenad; vid blockering rengörs mekanismen med hjälp av tryckluft; kontrollera anslutningstrycket; kontrollera vattenslangen. **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELSÖKNING** -avsnittet inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras

oätkomligt för barn, i ett torrt, låst och frostskyddat utrymme. **GARANTI:** I respektive land gäller de garantivillkor som fastställts av distributören av tillverkarens produkter. Eventuella fel på produkten repareras under garantins giltighetstid utan kostnad under förutsättning att de beror på ett materi-al- eller tillverkningsfel. Gällande garantireparationer, vänligen vänd dig med inköpsbeviset till distributören eller tillverkaren direkt.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänts av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn:: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Pulsspridare ECONOMIC

Modell: 52-405

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: *Justyna Kalisz-Śliż*

Person som är behörig att upprätta försäkran: *Robert Kielar*

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 9.12.2024

TÜRKÇE

52-405 - ATARLI FISKİYE ECONOMIC

Kullanım alanı: Bahçe sulama. **Uygulama:** Bahçe işleri, sulama. **Kurulum yeri:** Dış mekan. **Çalışma konumu:** Çizime uygun. **Çalışma sıvısı:** Su, maksimum sıcaklık: 40°C. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK ÖZELLİKLER: Min. çalışma basıncı:** 2 bar (29 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı:** 5°C - 50°C arası. **Sulama alanı:** 2 bar (29 psi): Ø 16 m (52 ft); 4 bar (58 psi): Ø 20 m (65 ft). **Debi:** 2 bar (29 psi): 11,5 l/dak; 4 bar (58 psi): 16,5 l/dak. **ÜRÜNÜN TARİFİ [Resim A]: [1]** Ayarlanabilir kafa. **[2]** Su bağlantılı tespit kaidesi **[3]. GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatlara uyulması ve kılavuzun gelecek kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, şahsi kullanım için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Üretici, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımından ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. Çocukların ürünle oynamamaları için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Fışkıran suyu elektrikli cihazlara yönelteyiniz! Fışkıran suyu insanlara ve hayvanlara yönelteyiniz! Ürün, içme suyu alma noktası değildir! Maksimum çalışma basıncını aşmayınız! **ÇEVRE KORUMA:** Ömrünü tamamlayan cihazlar, içerdikleri geri dönüştürülebilir hammaddeler içerirler. **ÇALIŞTIRMA [Resim B]:** Fiskiyeyi, fışkırtma uzaklığını göz önünde bulundurarak, sulama çapındaki yere yerleştiriniz. Ucuna bağlantı aparatı takılı su hortumunu fiskiyeye takınız. Musluğu açınız. Sulama alanının değiştirilmesi gerekiyorsa gerekli ayar işlemini gerçekleştiriniz. **AYARLAMA [Resim C]:** Cihazın sulama alanı ve sulama yüzeyi ayarlanabilmektedir. Söz konusu ayar işlemi, fiskiye başlığı ile gerçekleştirilmektedir. Fonksiyonlar: **(C.1)** Tam daire veya kesmi daire. Fiskiyenin kapsadığı alanın tam bir daire ya da 30˚ ile 360˚ arasında kesmi bir daire olarak belirlenmesi mümkündür. **(C.2)** Kesmi daire. Tel anahtar „aşağı" konumda, resimde gösterildiği gibi bilezikler arasında bulunmalıdır. İstenen daire alanını ayarlamak için üst ve alt bilezikleri çeviriniz. **(C.3)** Tam daire. Tel anahtarı „yukarı" konuma getiriniz. **(C.4)** Fiskiye seçenekleri. İNCE PÜSKÜRTME/AKITMA: Difüzör pinini saat yönünde döndürerek su akışını kesiniz. Pini sıkarak veya gevşeterek fiskiye türünü ayarlayabilirsiniz. **(C.5)** Mesafe ayarı. Defl ektörü yukarı ve aşağı konuma getirmek suretiyle fışkırtma mesafesini ayarlayabilirsiniz. **BAKIM:** Ürün bakım gerektirmez. **ÇALIŞMAYI SONLANDIRMA:** Musluğu kapatınız. **ARIZA GİDERME:** Cihazın çalışmasında aksaklıklar görülmesi halinde (sulama alanı çok küçük) aşağıdakiler yapınız: Cihazda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz; Mekanizmada bloke varsa basınçlı hava yardımıyla temizleyiniz; Su basıncını kontrol ediniz. Su hortumunu kontrol ediniz. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlamıyorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **DEPOLAMA:** Cihazı çocukların erişemeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **GARANTİ:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin dağıtımını yapan şirket tarafından belirlenen garanti şartları uygulanmaktadır. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımcıya ya da direkt olarak üreticiye başvurunuz.

AB UYGUNLUK BEYANI

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanın geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firma: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim: Atarlı fiskiye ECONOMIC

Model: 52-405

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi: *Justyna Kalisz-Śliż*

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi: *Robert Kielar*

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 9.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-405 - ПУЛЬСУЮЧИЙ ЗРОШУВАЧ ECONOMIC

Призначення: для підливання саду. **Застосування**: садові роботи, підливання. **Місце установки:** назовні. **Робоче положення:** згідно з рисунком. **Робочий засіб:** Вода, максимальна температура: 40°C. **Чинні директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ: Мін. робочий тиск** 2 бари (29 psi). **Макс. робочий тиск** 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від + 5°C до + 50°C. **Площа підливання:** 2 бари (29 psi): Ø 16 м (52 ft); 4 бари (58 psi): Ø 244 м (65 ft). **Витрата:** 2 бари (29 psi): 11,5 л/хв; 4 бари (58 psi): 16,5 л/хв. **ОПИС ПРОДУКТУ [рис. A]: [1]** Регульована головка. **[2]** Підставка для кріплення з адаптером для підключення води **[3]. ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. B):** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду вакуостьоучок шланг із швидкороз'ємним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. C):** На пристрої регулюється дальність та площа підливання. Регулювання здійснюється шляхом відповідного налаштування головки зрошувача. Опис **функції: (C.1)** Підливання по повному колу або його сектора. Зрошувач можна відрегулювати для поливання повного кола або будь-якого сектора в діапазоні від 30˚ до 360˚ градусів. **(C.2)** Підливання частини кола. Дротяний перемикач перебуває у положенні «вниз» і повинен знаходитися між фланцями, як показано на рисунку. Повертати верхній та нижній фланці до отримання необхідного сектора кола. **(C.3)** Підливання по повному колу. Перемістити дротяний перемикач у положення «вгору». **(C.4)** Опції підливання. ТУМАН/СТРУМІНЬ: розділити струмінь води, повернувши штифт дифузора за годинниковою стрілкою. Відрегулювати опцію зрошення, затягуючи або послаблюючи штифт. **(C.5)** Регулювання відстані. Повернути дефлектор вгору або вниз, щоб налаштувати відстань поливання. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування.

ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ: Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконатися, що пристрій не забруднений; при блокуванні механізму його необхідно очистити стисненим повітрям; перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Пульсуючий зрошувач ECONOMIC

Модель: 52-405

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/ЄС, EN ISO 12100

Особа, уповноважена складати технічну документацію:
Justyna Kalisz-Sliz

Особа, уповноважена складати декларацію:
Robert Kielar
Директор з досліджень та розробок
Stalowa Wola, 9.12.2024

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo comune.